

MASTER®

BL 4800

BL 6800

BL 8800

BG Вентилатор
CZ Ventilátor
DE Ventilator
DK Ventilator
EE Ventilaator
ES Ventilador
FI Tuuletin
FR Ventilateur
GB Fan
HR Ventilator
HU Ventilátor
IT Ventilatore
LT Ventilatorius
LV Ventilators
NL Ventilator
NO Vifte
PL Wentylator
RO Ventilator
RU Вентилятор
SE Fläkt
SI Ventilator
SK Ventilátor
UA Вентилятор




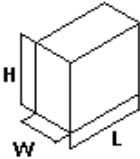



Инструкция за употреба
Návod k obsluze
Bedienungsanleitung
Betjeningsvejledning
Kasutamisjuhend
Manual de instrucciones
Käyttöohje
Notice d'utilisation
Operating manual
Priručnik
Használati utasítás
Istruzioni di uso
Naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Instrucțiune de utilizare
Инструкция по обслуживанию
Bruksanvisning
Navodila za uporabo
Užívateľská príručka
Інструкція з обслуговування



BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE/ DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISK DATA / EE TEHNILISED ANDMED

ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI TEKNISET TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / HR TEHNIČKI PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHNINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEGEVENS / NO TEKNISKE DATA / PL DANE TECHNICZNE / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNI PODATKI / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / UA ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	BL 4800	BL 6800	BL 8800
	220-240 V/ 50HZ ; 250W ; 1,1A	220-240 V/ 50HZ ; 750W ; 3,3A	220-240 V/ 50HZ ; 750W ; 3,3A
	750 m ³ /h	3900 m ³ /h	9600 m ³ /h
	2900 rpm	2900 rpm	2900 rpm
	34x25x37 cm 37x27x39 cm	47x37x52 cm 51x40x55 cm	40x53x57 cm 54x45x59 cm
	7,2 kg 7,7 kg	14,7 kg 15,9 kg	18,2 kg 19,5 kg

BITTE BEACHTEN!!!

DIE GESCHWINDIGKEIT DES LUFTSTROMES VERMINDELT SICH MIT DER VERLÄNGERUNG DES SAUG- UND DES BLASKANALS. DIE LUFTGESCHWINDIGKEIT IST BEI ENTSPRECHENDEN KANÄLEN UND HERSTELLERN UNTERSCHIEDLICH.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

DER VENTILATOR DARF NICHT BETRIEBEN WERDEN, WENN DAS EINLASS- UND AUSLASSGITTER NICHT MONTIERT IST.

BITTE BEACHTEN!!!

DER VENTILATOR IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ZWECKE DER MOBILLEN LÜFTUNG BESTIMMT. DER VENTILATOR IST NICHT FÜR DIE BEFÖRDERUNG VON FLÜSSIGEN UND HALBFESTEN STOFFEN BESTIMMT. DER ELEKTROMOTOR SOWIE DAS VENTILATORGEHÄUSE SIND NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIVER ODER LEICHTENTZÜNDLICHER ATMOSPHERE BESTIMMT. DER EINSATZ DES VENTILATORS IN EINER EXPLOSIVEN ODER LEICHTENTZÜNDLICHEN ATMOSPHERE KANN ZU SACH- UND KÖRPERSCHADEN WIE AUCH ZUM TODE FÜHREN. EIN NICHT ORDNUNGSGEMÄSSER BETRIEB DES VENTILATORS KANN EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG, DER ZUM TOD FÜHREN KANN, ZUR FOLGE HABEN. DER VENTILATOR IST IMMER GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN UND RICHTLINIEN ZU BETRIEBEN.

BITTE BEACHTEN!!!

EIN NICHT ORDNUNGSGEMÄSSER BETRIEB KANN ZU SACH- UND KÖRPERSCHADEN SOWIE SOGAR ZUM TOD FÜHREN. UM DIESES RISIKO ZU SENKEN, BETRIEBEN SIE DAS GERÄT AUFMERKSAM, DA DIE ARBEITSUMGEBUNG STÄNDIGEN VERÄNDERUNGEN UNTERLIEGT. DAHER AUCH EMPFIEHLT ES SICH, LUFTÜBERWACHUNGSGERÄTE/GASSPÜRGERÄTE EINZUSETZEN. WENN DIE TESTS NACHWEISEN, DASS DIE ATMOSPHERE ALS GEFÄHRLICH (ALSO ALS EINE UMGEBUNG, IN DER EIN EXPLOSIONS- UND FEUERRISIKO AUF GRUND VON VORHANDENEN EXPLOSIVEN FLÜSSIGKEITEN, LEICHTENTZÜNDLICHEN GASEN, DÄMPFEN, STAUB, FLAMMEN ODER FEILSTAUB VORKOMMT) EINZUSTUFEN IST, DARF DER VENTILATOR NICHT BETRIEBEN WERDEN. MACHEN SIE SICH MIT DEN NACHFOLGENDEN INFORMATIONEN ZUR ENTSPRECHENDER VORBEREITUNG UND SICHERHEIT BEKANNT.

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 1) Der Ventilator darf auf Grund eines Stromschlagrisikos nicht im stehenden Wasser betrieben werden.
- 2) Das Einlassgitter darf niemals abgedeckt sein.
- 3) Durch das Einlassgitter dürfen keine leichtentzündliche Lösemittel oder petroleumbasierte Chemikalien eingegossen werden.
- 4) Der Ventilator darf nicht in Räumen, in denen leichtentzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Gase, Dämpfe, Staub, Faser oder Feilstaub vorkommen können, betrieben werden.
- 5) In das Einlass- oder Auslassgitter dürfen weder Finger noch andere Gegenstände eingesteckt werden.
- 6) Der Ventilator darf sich beim Regen nicht außen befinden. Der Ventilator darf nicht im Freien gelagert werden.
- 7) Der Ventilator darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- 8) Der Ventilator ist ausschließlich an eine richtig geerdete Steckdose anzuschließen.
- 9) Wenn der Ventilator nicht betrieben, verstellt oder gewartet wird, muss er von der Steckdose getrennt werden.

BITTE BEACHTEN: Um das Brandrisiko oder das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf der Ventilator mit einem elektrischen Geschwindigkeitsregler nicht betrieben werden.

- 10) Der Ventilator darf nicht betrieben werden, wenn das Speisekabel oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät darf nicht am Kabel gezogen oder getragen werden; das Kabel darf nicht als Griff benutzt werden, durch das Schließen der Tür verkleben noch über scharfe Kanten oder Ecken gezogen werden. Das Kabel ist von heißen Flächen fern zu halten. Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen - greifen Sie an den Netzstecker. Den Netzstecker oder das Kabel nicht mit nassen Händen anfassen. Das Kabel ist immer so zu platzieren, dass das Stolperisiko vermieden wird.
- 11) Haare, lose Kleidungsstücke, Finger und andere Körperteile fern von dem Einlassgitter halten.
- 12) Das Wasser darf nicht zum Motor gelangen. Sollte der Motor aus irgendwelchem Grund nass werden, schalten Sie den Ventilator ab und trocknen Sie den Motor gründlich vor erneutem Betrieb ab.
- 13) Entfernen Sie nie die Erdung des Speisekabels oder des Netzsteckers, da es zu elektrischen Schlag oder tödlichen elektrischen Schlag führen kann. Wird die Erdung entfernt, erlischt die Garantie.
- 14) Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern, älteren Personen oder Haustieren betrieben wird, sollten Sie besonderes vorsichtig vorgehen.
- 15) Der Ventilator darf in der Nähe von offenen Flammen, Herden, Heizgeräten oder heißen Flächen nicht aufgestellt werden.
- 16) Der Ventilator ist für den Betrieb in nassen oder feuchten Räumen nicht vorgesehen. Der Ventilator darf nicht an Plätzen aufgestellt werden, wo er in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter hineinfallen könnte.
- 17) Das Speisekabel darf sich niemals am Tisch- oder Thekenrand befinden.
- 18) Das Speisekabel darf unter einem Teppich oder Teppichboden nicht verlegt werden.
- 19) Der Ventilator darf weder an Wänden oder Decken aufgehängt werden.
- 20) Der Ventilator darf ohne ein ordnungsgemäß montiertes Schutzgehäuse nicht betrieben werden.
- 21) Um jegliches Risiko zu vermeiden, ist ein beschädigtes Speisekabel durch den Hersteller oder einen qualifizierten Servicemitarbeiter auszutauschen.

BETRIEB

- 1) Ihr neuer Ventilator ist vormontiert und gebrauchsbereit. Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie es auf Transportbeschädigungen.
- 2) Vor der Inbetriebnahme des Ventilators machen Sie sich mit allen Sicherheitsmaßnahmen und allgemeinen Sicherheitsinformationen bezüglich eines ordnungsgemäßen und sicheren Betriebs vertraut.

- 3) Schätzen Sie die Arbeitsumgebung richtig ein; bestimmte Umgebungen gelten als gefährlich, da die dortige Atmosphäre Gasdämpfe oder Staub in einer explosiven Konzentration beinhalten kann.

BITTE BEACHTEN!!! DER ELEKTROMOTOR SOWIE DAS VENTILATORGEHÄUSE SIND FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIVER ODER LEICHTENTZÜNDLICHER ATMOSPHERE NICHT VORGESEHEN. DER EINSATZ DES VENTILATORS IN EINER EXPLOSIVEN ODER LEICHTENTZÜNDLICHEN ATMOSPHERE KANN ZU SACH- UND KÖRPERSCHADEN WIE AUCH ZUM TODE FÜHREN.

- 4) Finden Sie eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- 5) Bevor Sie den Ventilator an die geerdete Steckdose anschließen, prüfen Sie die Einlass- und Auslassgitter und entfernen Sie Gegenstände, die den Luftstrom verhindern könnten. Der Ventilator darf nicht betrieben werden, wenn das Einlass- und Auslassgitter nicht richtig montiert ist. Die Gitter dürfen durch Ersatzteile anderer Hersteller nicht ausgetauscht werden.
- 6) Prüfen Sie die Anzeige des Luftdurchflusses, die sich auf dem Außengehäuse befindet.
- 7) Den Ventilator auf stabiler Oberfläche aufstellen, damit er während des Betriebs nicht wackelt.
- 8) Stellen Sie sich nie dem Ventilator unmittelbar gegenüber oder frontal zum Ventilatorauslass. So vermeiden Sie Körperschäden, die auf Grund der durch die Ventilatorflügel beförderten Splitter entstehen könnten.
- 9) Muss ein Kanal montiert werden, so tun Sie es nicht während des Betriebs des Ventilators. Führen Sie die Kanalspitze über dem Adapter, sichern Sie ihn und prüfen die Richtung des Luftstromes.
- 10) Beim Betrieb des Kanals, sinkt die Bewegungsgröße des Luftstromes mit der Verlängerung des Kanals. Die Bewegungsgröße des Luftstromes ist bei entsprechenden Kanälen und Herstellern unterschiedlich.
- 11) Der Ventilator ist so aufzustellen, dass der Lufteinlass von Wänden und anderen Hindernissen fern bleibt und ein maximaler Einlassstrom gewährleistet ist.
- 12) Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, betreiben Sie den Ventilator ausschließlich dann, wenn Sie gleichzeitig regelmäßige Gastests durchführen.

BITTE BEACHTEN!!!

SIE MÜSSEN IMMER DAVON AUSGEHEN, DASS DIE ARBEITSUMGEBUNG GEFÄHRLICH IST, BIS ES NACHGEWIESEN WIRD, DASS SIE SICHER IST. BETRETEN SIE NIE EINE GESCHLOSSENE ARBEITSUMGEBUNG, BEVOR SIE DIESE MIT EINEM GASDETEKTOR GRÜNDLICH ÜBERPRÜFT UND NACHWEISEN HABEN, DASS DIE UMGEBUNG FÜR DEN BETRIEB SICHER IST.

WARTUNG

DER VENTILATOR IST IMMER AUSZUSCHALTEN UND VON DEM STROMNETZ ZU TRENNEN, UM EIN ZUFÄLLIGES EINSCHALTEN BZW. EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SICH DER VENTILATORFLÜGEL IM STILLSTAND BEFINDET, BEVOR SIE IRGENDWELCHE GEGENSTÄNDE ODER FINGER IN DER NÄHE DER GITTER HALTEN.

- 1) Prüfen Sie alle Verschlüsse und die einzelnen Komponente auf Festigkeit und Funktionstüchtigkeit. Wenn es notwendig ist, befestigen Sie sie oder tauschen gegen die von dem Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile aus.
- 2) Die Ventilatorflügel sind sauber zu halten. Wenn sich auf dem Flügel Staub, Schmutz, Farbe usw. ansammelt, wird sich der Flügel nicht gleichmäßig drehen, was zur Beschädigung führen kann. Um die Ventilatorflügel zu reinigen, vergewissern Sie sich ob der Netzstecker von der Steckdose getrennt ist und sich die Flügel im Stillstand befinden. Entfernen Sie eines der Gitter und beseitigen Sie die Verunreinigungen mit Hilfe eines nassen Lappens und Seifenwassers. Trocknen Sie genau alle Teile ab. DER VENTILATOR DARF NICHT UNTER DRUCK GEREINIGT WERDEN. Tauschen Sie das Gitter vor der nächsten Tätigkeit aus.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Sämtliche Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur dann ausgeführt werden, wenn das Gerät von Stromnetz getrennt ist.

Dieses Gerät ist für Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Kinder sollten dieses Gerät nicht benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

STÖRUNG	URSACHE	PROBLEMLÖSUNG
Das Gerät arbeitet nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Das Gerät ist nicht angeschaltet. 3. Der Schalter ist defekt. 4. Die Speiseleitung oder die Elektroleitungen des Motors sind beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Den Schalter prüfen. 2. Das Gerät einschalten. 3. Den Schalter austauschen. 4. Die Leitungen mit einem Amperemeter oder Voltmeter prüfen. Die beschädigte Leitung reparieren/austauschen.
Das Gerät arbeitet, aber der Ventilator macht seltsame Geräusche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Gerät erlitt Erschütterung, wodurch der Ventilator das Gehäuse berührt. 2. Das Gerät erlitt Erschütterung, wodurch das Gehäuse deformiert wurde. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Motor herausnehmen und die beschädigte Motorbefestigung austauschen. 2. Das Gehäuse/Gerät austauschen, wenn es erforderlich ist.
Das Gerät arbeitet, aber es vibriert sehr stark.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eine starke Erschütterung hat die Welle gebogen, was verursacht hat, dass das Gerät nicht stabil ist. 2. Der Ventilatorflügel ist defekt. 3. An dem Ventilatorflügel hat sich Schmutz angesammelt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Motor herausnehmen und austauschen. Die Ventilatorflügel austauschen, wenn es erforderlich ist. 2. Den Ventilatorflügel austauschen. 3. Den Ventilatorflügel reinigen.
Das Gerät arbeitet, aber der Ventilator dreht sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Ventilator klemmt an dem Gehäuse. 2. Die Leitungen zum Kondensator sind defekt, lose oder der Kondensator ist defekt. 3. Das Gehäuse wurde beschädigt und drückt den Ventilatorflügel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Motor herausnehmen und die beschädigte Motorbefestigung austauschen. Den Ventilatorflügel austauschen, wenn es erforderlich ist. 2. Die Leitungen/ den Kondensator reparieren oder austauschen, wenn es erforderlich ist. 3. Das Gehäuse/Gerät austauschen, wenn es erforderlich ist.
Das Gerät arbeitet sehr schnell und dann schaltet es wegen Überlastung ab.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Motorlager arbeiten nicht richtig oder der Motor verursacht einen Kurzschluss. 2. Das Einlas- und/oder Auslassgitter ist abgedeckt. 3. Die Leitung ist zu lang. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Motor austauschen. 2. Die Abdeckung beseitigen. 3. Die Leitungslänge auf die maximale empfohlene Länge reduzieren.

Sämtliche Reparaturen sollten durch ein autorisiertes Service durchgeführt werden.